

Lettre d'information Maires pour la Paix (septembre 2013) No.45

Chères collectivités membres et chers sympathisants de Maires pour la Paix,

Merci de votre soutien constant.

Vous trouverez ci-dessous des informations récentes concernant nos activités.

Si votre ville a des actualités qu'elle souhaiterait partager, n'hésitez pas à nous contacter !

Membres de Maires pour la Paix au 1^{er} septembre 2013

5 736 collectivités dans 157 pays/régions avec 24 nouveaux membres

<<Sommaire >>

- Évènements pour célébrer la journée internationale de la Paix 2013
- Une lettre de demande sur la conclusion rapide d'une "Convention relative aux armes nucléaires" et l'appel d'Hiroshima ont été remis au gouvernement japonais
- L'appel d'Hiroshima envoyé au Secrétaire Général de l'ONU et à 151 gouvernements
- Le Groupe de travail à composition non limitée (OEWG) sur le désarmement nucléaire adopte un rapport à destinations de l'Assemblée Générale
- L'exposition de Maires pour la Paix commémorant le cap des 5 000 villes membres dans les bureaux de l'ONU à Genève
- Conférence des Villes pour la Paix en Méditerranée
- Donostia-Saint Sébastien (Espagne) organise une Conférence internationale en octobre
- Tribune sur la Syrie par les maires d'Ypres et d'Halabja
- Activités des villes membres
(Volgograd (Russie), Yao (Japon), Rwandz-Kurdistan (Irak) et Registro (SP, Brésil))
- Exposition commémorant le cap des 5 000 villes membres
- Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires
- Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020 - Informations d'août 2013
- Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier
- Collectivités membres de Maires pour la Paix – 5 736 collectivités dans 157 pays/régions

■ Évènements pour célébrer la journée internationale de la Paix 2013

Soit en réponse à notre appel du mois de juillet soit à leur propre initiative, un grand nombre de villes membres ont célébré la Journée Internationale de la Paix 2013 le 21 septembre. Voici quelques exemples des initiatives répertoriées par notre secrétariat :

En accord avec le thème 'Éducation à la Paix', les structures éducatives d'Orenbourg (Russie) ont accueilli diverses activités comme des cours de musique, des concours de dessins, des concerts, des concours d'expression et de présentation orale et des discussions.

À Ipswich (Australie), la bibliothèque d'Ipswich accueille une exposition tout au long du mois de septembre mettant en avant le travail de l'ONU et de Maires pour la Paix et leur objectif à long terme commun d'abolir les armes nucléaires et de mettre fin aux guerres.

Manchester (Royaume-Uni) a organisé une Conférence sur l'Histoire de la Paix les 20 et 21 septembre, avec une promenade le long du parcours de la paix du centre ville de Manchester l'après-midi du 20 septembre et la projection d'un film sur le compositeur Benjamin Britten, un célèbre soutien des projets pacifistes et un objecteur de conscience pendant la 2^{nde} Guerre Mondiale dans la soirée du même jour. Puis le Manchester Camerata a donné un concert à l'Hôtel de Ville de Manchester. (Le lien vers le tract de la Conférence sur l'Histoire de la Paix est disponible ci-dessous).

Takayama (Japon) a demandé à ce que tous les temples, églises et institutions qui posséderaient des cloches les fassent sonner à midi le 21 septembre. Les villes d' Akita, de Motosu et de Nagasaki (Japon) ont répondu à cet appel et ont fait sonner les cloches de leur ville.

Les villes de Trail et de North Vancouver (Canada) ont proclamé le 21 septembre "Journée internationale de la Paix" dans leurs communes respectives (lien vers la proclamation de North Vancouver disponible ci-dessous).

Marion (Australie) fait la promotion de la Journée Internationale de la Paix sur son site Internet et sur facebook et twitter.

Une minute de silence sera observée dans de nombreuses villes dont Cambridge (Royaume-Uni), Honolulu (USA), Mülheim an der Ruhr (Allemagne), Oshika-mura (Japon), Registro (Brésil) et bien d'autres encore.

Les villes de Cairns (Australie), Dublin (Irlande), Linz (Autriche), Norwich (Royaume-Uni), Red Deer (Canada) et bien d'autre ont également organisé des évènements dans leur ville.

Nous savons que d'autres actions sont en cours dans vos villes. Nous vous invitons à partager avec nous les comptes-rendus de vos initiatives.

Les liens ci-dessous sont aussi disponibles depuis la page "Activités des villes membres" de notre site.

▼ Tract de la Conférence sur l'Histoire de la Paix à Manchester (pdf, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2013/130920_Manchester_PHC_Flyer.pdf

▼ Proclamation de la ville de North Vancouver (pdf, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2013/130909_northvancouver_Proclamation_International_Day_of_Peace.pdf

■ Une lettre de demande sur la conclusion rapide d'une "Convention relative aux armes nucléaires" et l'appel d'Hiroshima ont été remis au gouvernement japonais

Le 10 septembre, le président Matsui, maire d'Hiroshima, et M. Kuroda, directeur du bureau de Tokyo de la ville de Nagasaki, représentants les villes membres japonaises de Maires pour la Paix, ont rencontré le Ministre des Affaires Étrangères M. Kishida et lui ont remis une lettre de demande au Premier Ministre Shinzo Abe portant sur la promotion de la mise en œuvre rapide d'une "convention relative aux armes nucléaires". L'appel d'Hiroshima, adopté par la 8^{ème} Conférence générale de Maires pour la Paix, été remis simultanément. M. le Ministre Kishida a déclaré "En reconnaissance de toutes les contributions d'Hiroshima, de Nagasaki et de Maires pour la Paix, nous aimerions traiter de ce sujet en travaillant avec vous tous dans un effort pour parvenir à un monde sans armes nucléaires".

▼ Article (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/130910_en/index.html

▼ Lettre de demande (Traduction anglais, l'original est en japonais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/130910_en/request_130910_en.html

▼ Appel d'Hiroshima :

http://www.afcdrp.com/pdf/FR_Hiroshima_Appeal2013.pdf

■ L'appel d'Hiroshima envoyé au Secrétaire Général de l'ONU et à 151 gouvernements

Le 10 septembre, l'Appel d'Hiroshima adopté lors de la 8^{ème} Conférence générale de Maires pour la Paix a été envoyé au Secrétaire Général de l'ONU et à 151 gouvernements dans le monde, via leurs ambassades au Japon.

■ Le Groupe de travail à composition non limitée (OEWG) sur le désarmement nucléaire adopte un rapport à destinations de l'Assemblée Générale [Genève (Suisse) 30 août]

Le 30 août, le groupe de travail à composition non-limitée (OEWG) sur le désarmement nucléaire a adopté, sans vote,

un rapport résumant les “propositions faites et les discussions” lors de ses réunions en mai, en juin et en août 2013. Le 28 août, M. Esteban Ramirez, représentant de Maires pour la Paix à l’ONU, a salué la présentation du projet de rapport et insisté sur “la valeur et les contributions du OEWG dans l’articulation de propositions et la clarification des positions, en élargissant les discussions et encourageant la participation (y compris de la société civile)”. Cependant, M. Ramirez a relevé que “beaucoup plus aurait pu et devrait être fait afin de produire des recommandations concrètes en direction de l’Assemblée Générale afin d’avancer dans les négociations multilatérales de désarmement, en accord avec le mandat du OEWG”. Lors des réunions du groupe de travail, Maires pour la Paix a contribué avec d’autres membres du groupe opérationnel d’Abolition 2000 à la conception d’un manuel pour les gouvernements, pensé en premier lieu pour accompagner les plus petites délégations. Maires pour la Paix a également soumis un document de travail, conjointement avec le Bureau de la Paix de Bâle et la Nuclear Age Peace Foundation.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/c23946550d38371e67fc54d29150e9d6/open-ended-working-group-on-nuclear.html>

▼ Document de travail remis conjointement (site de l’UNOG) :

[http://www.unog.ch/80256EDD006B8954/%28httpAssets%29/58C4DF0D6E3B636CC1257BCC0040A7A4/\\$file/A-AC.281+NGO-02-English-Basel+Peace+office.pdf](http://www.unog.ch/80256EDD006B8954/%28httpAssets%29/58C4DF0D6E3B636CC1257BCC0040A7A4/$file/A-AC.281+NGO-02-English-Basel+Peace+office.pdf)

■ L’exposition de Maires pour la Paix commémorant le cap des 5 000 villes membres dans les bureaux de l’ONU à Genève [Genève (Suisse) 19 août]

L’exposition de Maires pour la Paix commémorant le cap des 5000 villes membres a été présentée à l’Office des Nations Unies à Genève, à l’extérieur des salles de réunion où le groupe de travail à composition non-limitée (OEWG), mandaté pour concevoir des propositions concrètes “pour faire avancer les négociations multilatérales sur le désarmement nucléaire”, avait ses dernières sessions entre les 19 et 30 août. Les 19 posters de l’exposition ont pour but de faire prendre conscience de la nécessité de l’abolition des armes nucléaires en fournissant des informations sur la réalité des bombardements atomiques d’Hiroshima et de Nagasaki ainsi que les perspectives de changement climatique catastrophique qui suivraient une guerre nucléaire, même “limitée”

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/2192a2fa0cf6045a722cda21bd066588/mayors-for-peaces-5000-milestone.html>

■Conférence des Villes pour la Paix en Méditerranée [Aubagne (France), 19-21 septembre]

Dans l’esprit de la décision prise lors de la 8ème Conférence générale de Maires pour la Paix de promouvoir des activités régionales, les villes exécutives de Biograd na moru (Croatie) et Granollers (Espagne), et la ville présidente de l’AFCDRP-Maires pour la Paix France, Aubagne (France), ont organisé la 1^{ère} Conférence des Villes pour la Paix en Méditerranée à Aubagne (France), près de Marseille, du 19 au 21 septembre 2013.

Les villes membres de Maires pour la Paix autour du bassin méditerranéen (23 pays concernés) étaient invitées à échanger autour du thème : "Quelles politiques locales pour promouvoir une culture de la paix ?" Les participants ont abordé un large éventail de questions liées à la paix, dont le rôle des villes dans la promotion du désarmement nucléaire et de la paix et comment développer les activités de Maires pour la Paix dans la région.

La Conférence a accueilli les interventions de M. Yasuyoshi Komizo, Secrétaire général de Maires pour la Paix, de M. Georges Corm, ancien Ministre des Finances du Liban, et M. Paul Quilès, maire et ancien Ministre de la Défense de France.

▼ Informations en français, espagnol et anglais :

<http://peacecities2013.wordpress.com/>

▼ Programme de la Conférence en français :

<http://peacecities2013.wordpress.com/programme/>

■ Donostia-Saint Sébastien (Espagne) organise une Conférence internationale en octobre

Les 10 et 11 octobre, la ville de Donostia-Saint Sébastien (Espagne) organise la “Conférence internationale 2013 – Construire la Paix à partir du niveau local” au centre de Conférence Kursaal. Le conseil municipal a décidé d’organiser cette conférence pour contribuer à s’atteler au défi de la construction de la paix au niveau local. La conférence a pour objectif de rassembler la diversité des expériences au niveau local pour avancer vers la complétion du droit à la paix pour les peuples. Par ailleurs, elle a aussi pour objectif de donner de l’inspiration au travail mené dans le cadre du processus de paix basque.

▼ Pour plus d’informations, consultez le site Internet de la conférence :

<http://www.donostiapeace.com/fr>

■ Tribune sur la Syrie par les maires d’Ypres et d’Halabja

Les maires d’Ypres (Belgique) et d’Halabja (Kurdistan, Irak), tous deux vice-présidents de Maires pour la Paix, ont publié une tribune intitulée : “Syrie : une guerre civile ou une guerre sur les villes ?”, rappelant que “les villes syriennes ne sont pas des cibles.” Les deux villes ont fait l’expérience des dévastations causées par les armes chimiques, respectivement en 1915 et 1988. Le texte complet de la tribune est disponible via le lien ci-dessous.

▼ Texte intégral de “Syrie : une guerre civile ou une guerre sur les villes ?” (en anglais) :

http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/Op-ed_Syria.pdf

■ Activités des villes membres

* Volgograd (Russie)

Rapport sur la cérémonie commémorative du 6 août à Volgograd.

Volgograd a organisé une cérémonie commémorative pour rendre hommage aux victimes du bombardement atomique d’Hiroshima en 1945. La cérémonie est traditionnellement organisée dans le musée-panorama “la bataille de Stalingrad”. La cérémonie a vu la présence du maire, des anciens maires, des membres de la société “les enfants de Stalingrad”, des élèves des écoles de Volgograd et des représentants de la municipalité. L’évènement a commencé à 8h15 au son de la Cloche de la Paix suivi d’une minute de silence. Les enfants ont déposé des grues de papier au pied de la cloche en mémoire des élèves d’Hiroshima tués lors du bombardement.

Après cela, les participants se sont rassemblés dans le Hall de la Gloire pour regarder des documentaires sur le bombardement d’Hiroshima et sur l’histoire des relations amicales entre Hiroshima et Volgograd.

▼ Texte intégral du rapport (pdf, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2013/130806_volgograd_memorialceremony/report.pdf

▼ Site de la ville de Volgograd (Russie)

<http://www.volgadmin.ru/ru/MPAuthority/News/NewsDumaText.aspx?idn=11401>

▼ Vidéo (Russian Public Television, en Russe)

<http://www.otr-online.ru/news/9119.html>

*Yao (Japon)

Rassemblement pacifiste commémorant le 30ème anniversaire de la déclaration de la ville de Yao “ville sans nucléaire”
Le 9 août, en commémoration du 30ème anniversaire de la déclaration de la ville de Yao “ville sans nucléaire”, un rassemblement pacifiste a été organisé avec environ 850 participants. Les étudiants du collège municipal ont rendu compte de leur visite d’étude à Hiroshima et M. Yoichi Watanabe, photjournaliste et reporter de guerre, a prononcé un discours à cette occasion. La pétition pour une convention relative aux armes nucléaires était disponible à la signature sur le lieu de l’évènement.

▼ Site de la ville de Yao (en japonais)

<http://www.city.yao.osaka.jp/0000023050.html>

*Rwandz, Kurdistan, Iraq

Commentaire du maire M. Serwan Sereni sur sa participation à la 8ème Conférence générale de Maires pour la Paix.

▼ Texte intégral "Une visite au Japon" par le maire de Rwandz (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2013/130810_rwandz_message.html

*Registro (SP), Brésil

Tooro Nagashi of Peace (Lanterne flottante de la paix)

Le 17 août, la ville de Registro a organisé pour la cinquième année consécutive l'évènement "Tooro Nagashi of Peace", ou lanterne flottante de la paix. 300 élèves issus de 40 écoles de la ville se sont rassemblés pour constituer une grande chorale et chanter des chants appelant à la paix. Les lanternes colorées sont déposées dans la rivière Ribeira et descendent le courant, offrant un paysage de paix extrême.

▼ Lettre du maire de Registro avec photos de l'évènement (en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2013/130817_Registro_Tooro_Nagashi_of_Peace.pdf

Par ailleurs, les liens vers la Proclamation de la journée internationale de la Paix par la ville de North Vancouver, le tract de la conférence sur l'Histoire de la Paix de Manchester et la Conférence des Villes pour la Paix en Méditerranée à Aubagne qui sont mentionnés ci-dessus sont aussi disponibles depuis notre site Internet. Nous vous invitons à vous rendre sur la page "Activités des villes membres" sur notre site pour trouver de nouvelles idées à mettre en œuvre dans votre ville.

▼ Pour consulter la page "Activité des villes membres", cliquez sur le lien ci-dessous (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/index.html>

< ENVOYEZ-NOUS VOS INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS POUR LA PAIX DE VOTRE VILLE >>

Aidez-nous à partager ce que vous faites avec les autres membres !

Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'évènement.

Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'évènement.

Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Merci d'envoyer le nom/intitulé de l'activité ainsi que le lien vers l'adresse à : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

■ Exposition commémorant le cap des 5 000 villes membres

Afin de célébrer le passage du cap des 5000 collectivités membres, nous vous invitons à accueillir dans votre ville notre exposition.

Grâce à la présentation de cette exposition dans le plus de collectivités possible, nous espérons informer directement des millions de citoyens de l'impact d'une guerre nucléaire, y compris sur le fait que même une guerre de portée limitée engendrerait un changement climatique catastrophique provoquant une famine globale, et du rôle que les élus locaux s'efforcent de jouer. Plus de 250 villes dans le monde, telles que Vienne (Autriche), Londres (Royaume-Uni), Volgograd (Russie), Kaboul (Afghanistan), nous ont informés qu'elles avaient organisé cette exposition en réponse à notre demande. En août, en dehors de l'exposition à l'Office des Nations Unies à Genève mentionné plus haut, la ville de Lipetsk (Russie) ainsi que quatre autres villes du Japon (Ako, Himeji, Higashi-matsuyama et Oji) ont accueilli l'exposition. Nous vous serions reconnaissants d'envisager d'accueillir cette exposition dans votre ville et d'attirer l'attention de vos citoyens sur ce sujet.

Les panneaux sont disponibles en espagnol, catalan, anglais, français, néerlandais, allemand, russe et japonais. Vous pouvez les télécharger depuis le site de Maires pour la Paix. Nous préparons également une version en arabe. Pour des informations détaillées, référez-vous aux instructions de téléchargement des panneaux dans le document transmis aux villes membres "Les bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki – 5000 membres : l'exposition". Nous apprécierions que vous nous informiez du moment où vous accueillerez l'exposition et que vous transmettiez au Secrétariat un petit rapport une fois l'exposition finie. Le modèle de rapport est disponible sur le site de Maires pour la

Paix via le lien ci-dessous.

>> Panneaux : format A2 (42 cm x 59,4 cm) ; 19 panneaux.

>> Cette exposition a été créée suite au mandat confié par la 8^{ème} Conférence exécutive qui s'est déroulée à Granollers (Espagne), en novembre 2011 et par la Conférence des villes membres japonaises de janvier 2012. La promotion de cette exposition dans les collectivités membres est également incluse dans le plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8^{ème} Conférence générale.

▼ Informations :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention relative aux armes nucléaires.

Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées.

Lors de notre Conférence exécutive à Granollers (Espagne) en novembre 2011 et lors de la première assemblée générale des villes membres japonaises à Nagasaki en janvier 2012, nous nous sommes mis d'accord pour promouvoir une pétition citoyenne internationale à travers laquelle chaque collectivité membre puisse demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8^{ème} Conférence générale.

Grâce à nos soutiens dans le monde, nous avons reçu 806 533 signatures au 1er septembre 2013.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix (la pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne).

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf .

▼ Pétition en ligne (en anglais) :

<https://www.ssl-hiroins.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>.

■ Contributions financières des collectivités membres à la campagne Vision 2020 - Informations d'août 2013 [Ypres (Belgique)]

Au cours du mois d'août, la campagne Vision 2020 a vu une nouvelle hausse du nombre de contributions et du montant total collecté. En tout, la campagne a reçu 5 contributions venant de 2 pays, la Belgique et l'Allemagne, et a reçu un don de l'exposition qui s'est tenue en Belgique. Le montant total se monte à 1 442,5 Euros.

Nous remercions nos villes membres de leur générosité dans leur soutien à nos efforts pour parvenir à un monde sans armes nucléaires d'ici 2020.

▼ Article (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/home/artikel/30e0b59b566023dda46bebfa6011de55/contributions-august-2013.html>

▼ Liste des collectivités ayant contribué financièrement en août :

http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/August_2013.pdf

▼ Comment contribuer financièrement à l'organisation :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/members/contribute-to-mayors-for-peace.html>

■ Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier
